

Sìnkhò ê Kító

(Tabit ê kim si.)

1 SiōngChú ah, kiú Lí pòhō góa,
inūi góa sìnkhò Lí.

2 Góa bat tùi SiōngChú kóng, Lí sī góa ê Chú;
Lí ígōa, góa bô siáⁿmih hokkhì.

3 Lūnkàu tē chiūⁿ ê sèng bîn, in sī chunkùi ê,
góa sǝ̀lài ê lāng lóng tī in lāibīn.

4 Hiahê tuikiū kitha sīnbēng ê lāng, in ê iukhǝ̀ ē
ná kethiⁿ;
góa bô beh chhamú in ê hiànchè,
góa ê chhùitūn mā bô beh thêkhí in ê miāhō.

5 SiōngChú ah, Lí sī góa ê sángiáp, sī góa poe
tióng èngtit ê hūngiáh;
góa èngtit ê hūngiáh, Lí ūi góa kǝ̀siú.

6 Lí sǝ̀ siúⁿsù hō góa ê thǝ̀tē, sī tī chin súi ê
sǝ̀chāi;
góa sǝ̀ tit tiǝ̀h ê sángiáp sǝ̀tchāi chinchiàⁿ bíhó.

7 Góa beh oló hit ūi chíⁿín góa ê SiōngChú;
sīmchì tī mēsī, góa ê sim māē chí^{sī} góa.

8 Góa tiāⁿtiāⁿ kā SiōngChú pài tī góa ê bīnchēng;
I tī góa ê chiàⁿpēng, góa tòh bē iǝ̀tāng.

9 ũi áⁿne, góa ê sim hoaⁿhí, góa ê lēng
khoài^lók;

信靠 ê 祈禱

(大衛 ê 金詩。)

1 上主 ah, 求祢保護我,
因為我信靠祢。

2 我 bat 對上主講: 祢是我 ê 主;
祢以外, 我無啥物福氣。

3 論到地上 ê 聖民, in 是尊貴 ê,
我所意愛 ê 人 lóng tī in 內面。

4 Hiahê 追求其他神明 ê 人, in ê 憂苦 ē ná 加
添;
我無 beh 參與 in ê 獻祭,
我 ê 嘴唇 mā 無 beh 提起 in ê 名號。

5 上主 ah, 祢是我 ê 產業, 是我杯中應得 ê 份
額;
我應得 ê 份額, 祢為我顧守。

6 祢所賞賜 hō 我 ê 土地, 是 tī 真 súiê 所在;
我所得 tiǝ̀h ê 產業實在真正美好。

7 我 beh oló hit 位指引我 ê 上主;
甚至 tī 暝時, 我 ê 心 māē 指示我。

8 我 tiāⁿtiāⁿ kā 上主排 tī 我 ê 面前;
祂 tī 我 ê 正 pēng, 我 tòh bē 搖動。

9 因為 áⁿne, 我 ê 心歡喜, 我 ê 靈快樂;

Góa ê jiòkthé mā ē anjiân chūchāi.

10nūi Lí bē kā góa ê lênghûn pàngsak tī imhú,

Mā bē hō Lí ê sèng bîn tú tiòh hiúnōa.

11 Lí ē kā sèⁿmiā ê tōlō chísi góa.

Tī Lí ê bīnchêng, góa móasim hoaⁿhí;

tī Lí ê chiàⁿpêng, góa ū éngoán ê khoàilók.

我 ê 肉體 mā ē 安然自在。

10 因為祢 bē kā 我 ê 靈魂放 sak tī 陰府，

mā bē hō 祢 ê 聖民 tú tiòh 朽爛。

11 祢 ē kā 性命 ê 道路指示我。

Tī 祢 ê 面前，我滿心歡喜；

tī 祢 ê 正 pêng，我有永遠 ê 快樂。